

Source	Translation
Juniper Business Use Only	Somente para uso comercial da Juniper
©Juniper Networks 2023	©Juniper Networks 2023
<b>IMPORTANT -- READ THIS AGREEMENT BEFORE USING OR ACCESSING ANY JUNIPER SOLUTIONS.</b>	<b>IMPORTANTE - LEIA ESTE CONTRATO ANTES DE USAR OU ACESSAR QUALQUER SOLUÇÃO JUNIPER.</b>
<b>YOU SHALL HAVE NO RIGHT TO USE OR ACCESS ANY JUNIPER SOLUTIONS UNLESS YOU: (I) RECEIVED SUCH SOLUTIONS FROM AN APPROVED SOURCE; AND (II) CONSENT TO BE BOUND BY ALL TERMS OF THIS AGREEMENT, WHICH CONSENT IS EVIDENCED BY: (1) CLICKING A BOX INDICATING ACCEPTANCE; (2) USING OR ACCESSING JUNIPER SOLUTIONS; OR (3) EXECUTING AN ORDER THAT REFERENCES THIS AGREEMENT.</b>	<b>VOCÊ NÃO TERÁ O DIREITO DE USAR OU ACESSAR QUALQUER SOLUÇÃO JUNIPER, A MENOS QUE: (I) RECEBA TAIS SOLUÇÕES DE UMA FONTE APROVADA; E (II) CONSINTA EM CUMPRIR TODOS OS TERMOS DESTE CONTRATO, CUJO CONSENTIMENTO EVIDENCIADO POR: (1) CLICAR EM UMA CAIXA INDICANDO ACEITAÇÃO; (2) USAR OU ACESSAR AS SOLUÇÕES JUNIPER; OU (3) EXECUTAR UM PEDIDO QUE FAÇA REFERÊNCIA A ESTE CONTRATO.</b>
<b>IF YOU ARE ENTERING INTO THIS AGREEMENT ON BEHALF OF ANOTHER LEGAL ENTITY, YOU REPRESENT THAT YOU ARE AUTHORIZED TO BIND SUCH ENTITY TO THE TERMS OF THIS AGREEMENT, IN WHICH CASE "COMPANY" SHALL REFER TO SUCH ENTITY. IF YOU DO NOT HAVE SUCH AUTHORITY OR DO NOT AGREE WITH THESE TERMS, YOU MUST NOT ACCEPT THIS AGREEMENT AND MAY NOT USE OR ACCESS JUNIPER SOLUTIONS.</b>	<b>SE VOCÊ ESTIVER CELEBRANDO ESTE CONTRATO EM NOME DE OUTRA ENTIDADE JURÍDICA, VOCÊ DECLARA QUE ESTÁ AUTORIZADO A VINCULAR TAL ENTIDADE AOS TERMOS DESTE CONTRATO, CASO EM QUE "EMPRESA" DEVERÁ SE REFERIR A TAL ENTIDADE. SE VOCÊ NÃO TEM TAL AUTORIDADE OU NÃO CONCORDA COM ESTES TERMOS, NÃO DEVE ACEITAR ESTE CONTRATO E NÃO PODE USAR OU ACESSAR AS SOLUÇÕES JUNIPER.</b>
<b>JUNIPER PURCHASE AND LICENSE AGREEMENT</b>	<b>CONTRATO DE COMPRA E LICENÇA DA JUNIPER</b>
This Juniper Purchase and License Agreement (the " <b>Agreement</b> " or " <b>JPLA</b> ") is entered into between Juniper (as defined below) and the party accepting these terms (" <b>Company</b> ") (each a " <b>Party</b> ", collectively the " <b>Parties</b> "), and consists of the General Terms and Conditions, Schedule(s), Glossary, and other documentation incorporated into this Agreement.	Este Contrato de Compra e Licença da Juniper (o " <b>Acordo</b> " ou " <b>CCLJ</b> ") é celebrado entre a Juniper (conforme definido abaixo) e a parte que aceita estes termos (" <b>Empresa</b> ") (cada uma sendo uma " <b>Parte</b> ", coletivamente as " <b>Partes</b> "), e consiste nos Termos e Condições Gerais, Programações, Glossário e outro tipo de documentação integrada a este Contrato.
<b>GENERAL TERMS AND CONDITIONS</b>	<b>TERMOS E CONDIÇÕES GERAIS</b>
<b>1. Scope.</b> These General Terms and Conditions (" <b>GTC</b> ") set forth the terms and conditions for the purchase, use, access, or license of Juniper Solutions by Company during the Agreement Term (as defined below).	<b>1. Escopo.</b> Estes Termos e Condições Gerais (" <b>TCG</b> ") estabelecem os termos e condições de compra, uso, acesso ou licença das Soluções Juniper exercidos pela Empresa durante a Vigência do Contrato (conforme definido abaixo).
<b>2. Precedence.</b> In the event of any conflict, the order of precedence is, as applicable: (i) GTC and the Glossary; (ii) Schedule(s); (iii) Program Terms; (iv) Policies; and (v) Descriptive Content.	<b>2. Precedência.</b> Em caso de conflito, a ordem de precedência é, conforme aplicável: (i) TCG e Glossário; (ii) Programação; (iii) Termos do Programa; (iv) Políticas; e (v) Conteúdo Descritivo.

<p>Notwithstanding the above, the Parties may agree that a document prevails and takes precedence over any document ranked higher in the above order. In such case, such document shall explicitly reference the provision it modifies and will identify the revised order of precedence.</p>	<p>Não obstante o acima exposto, as Partes poderão concordar que um documento prevalece e tem precedência sobre qualquer documento com classificação superior na ordem acima. Nesse caso, tal documento fará referência explícita à disposição que modifica e identificará a ordem de precedência revisada.</p>
<p><b>3. Term.</b> This Agreement is effective from the date of the last signature or when it is accepted by Company online (the “<b>Effective Date</b>”) and will have an initial term of twelve (12) months immediately following the Effective Date (“<b>Initial Term</b>”). After the Initial Term, this Agreement shall automatically renew for successive one-year terms (each, a “<b>Renewal Term</b>”) (collectively, the “<b>Agreement Term</b>”), unless either Party gives no less than ninety (90) days’ written notice that the Agreement will terminate at the end of the then current-term.</p>	<p><b>3. Prazo.</b> A vigência deste Contrato se inicia a partir da data da última assinatura ou quando for aceito pela Empresa on-line (a “<b>Data efetiva</b>”) e terá prazo inicial de 12 (doze) meses imediatamente após a Data de Vigência (“<b>Prazo inicial</b>”). Após o Prazo Inicial, este Contrato será automaticamente renovado por períodos sucessivos de um ano (cada um, um “<b>Prazo de renovação</b>”) (coletivamente, o “<b>Prazo do Contrato</b>”), a menos que qualquer uma das Partes forneça notificação por escrito com pelo menos noventa (90) dias de antecedência de que o Contrato será rescindido no final do prazo atual.</p>
<p><b>4. Transactional Terms.</b> Where Company purchases or licenses Juniper Solutions directly from Juniper, Company will comply with the following terms:</p>	<p><b>4. Termos transacionais.</b> Quando a Empresa adquirir ou licenciar as Soluções Juniper diretamente da Juniper, a Empresa cumprirá os seguintes termos:</p>
<p>a) <u>Payment.</u> All payments due must be made net thirty (30) days from the date of the invoice. Juniper may require other payment arrangements or financial information as part of any required credit check. Juniper reserves the right to alter payment terms, set off amounts owed to Company by amounts due to Juniper, or suspend credit if Company’s financial condition or payment record warrants it. Unless stated in writing or prohibited by law, payments shall be made in U.S. dollars. Accounts past due are subject to a monthly charge of the lesser of 1.5% or the highest lawful rate.</p>	<p>a) <u>Pagamento.</u> Todos os pagamentos devidos deverão ser efetuados trinta (30) dias após a data da fatura. A Juniper pode exigir outras modalidades de pagamento ou informações financeiras como parte de qualquer verificação de crédito exigida. A Juniper reserva-se o direito de alterar as condições de pagamento, compensar valores devidos à Empresa por valores devidos à Juniper ou suspender o crédito se a condição financeira da Empresa ou o registro de pagamento assim o justificarem. A menos que declarado por escrito ou proibido por lei, os pagamentos serão feitos em dólares americanos. As contas vencidas estão sujeitas a uma cobrança mensal de 1,5% ou a maior taxa legal.</p>
<p>b) <u>Ordering.</u> Company must request a Quote from Juniper and subsequently issue a Purchase Order that references such Quote. Purchase Orders must conform to the requirements available on Contract Resources and are subject to acceptance by Juniper. Any terms contained in a Purchase Order do not apply.</p>	<p>b) <u>Pedidos.</u> A Empresa deverá solicitar uma Cotação da Juniper e posteriormente emitir uma Ordem de Compra que faça referência a essa Cotação. As Ordens de compra devem estar em conformidade com os requisitos disponíveis nos Recursos do Contrato e estão sujeitos à aceitação da Juniper. Quaisquer</p>

	termos contidos em uma Ordem de Compra não se aplicam.
c) <u>Pricing</u> . The purchase price for Juniper Solutions is set forth in Juniper's then-current price list effective at the time the Purchase Order is accepted by Juniper.	c) <u>Preços</u> . O preço de compra das Soluções Juniper é estabelecido na lista de preços atual da Juniper, vigente no momento em que a Ordem de Compra é aceita pela Juniper.
d) <u>Cancellations</u> . To the extent permitted by law, Purchase Orders are non-cancellable.	e) <u>Cancelamentos</u> . Conforme por lei, as Ordens de Compra não são canceláveis.
e) <u>Delivery</u> . Juniper shall deliver: (i) Hardware, in accordance with Shipping Terms available on Contract Resources; (ii) Software, when it is made available for download; (iii) Cloud Services, when it is made available for Use; (iv) SDD-Based Services, upon issuance of an activation notice; and (v) SOW-Based Services, as specified in the applicable SOW.	e) <u>Entrega</u> . A Juniper entregará: (i) Hardware, de acordo com os Termos de Envio disponíveis nos Recursos do Contrato; (ii) Software, quando disponibilizado para download; (iii) Serviços de Nuvem, quando disponibilizados para Uso; (iv) Serviços Baseados em SDD, mediante emissão de aviso de ativação; e (v) Serviços Baseados em SOW, conforme especificado na SOW aplicável.
f) <u>Taxes</u> . All prices payable are exclusive of Taxes. Company must pay or reimburse Juniper for all Taxes. If applicable, valid exemption documentation shall be provided prior to invoicing. If required to withhold Taxes, then Company will provide required receipts to validate payment of Taxes to the applicable tax authorities. Company shall: (i) assist in any audit or tax proceeding related to this Agreement; and (ii) indemnify, defend, and otherwise pay for all costs and damages incurred by Juniper as a result of Company's non-compliance or delay with its responsibilities in this Section 4(f).	f) <u>Impostos</u> . Todos os preços a pagar não incluem Impostos. A Empresa deverá pagar ou reembolsar a Juniper por todos os Impostos. Se aplicável, a documentação de isenção válida deverá ser fornecida antes do faturamento. Se for necessária a retenção de Impostos, a Empresa fornecerá os recibos necessários para validar o pagamento dos Impostos às autoridades fiscais aplicáveis. A empresa deverá: (i) auxiliar em qualquer auditoria ou processo fiscal relacionado a este Contrato; e (ii) indenizar, defender e de outra forma pagar por todos os custos e danos incorridos pela Juniper como resultado do não cumprimento ou atraso da Empresa com suas responsabilidades nesta Seção 4(f).
<b>5. Company Affiliates.</b> If authorized by both Parties in writing, each Affiliate of Company is deemed to be a Party to this Agreement and Company guarantees the payment and performance of each Affiliate.	<b>5. Afiliadas da empresa.</b> Se autorizado por ambas as Partes por escrito, cada Afiliada da Empresa será considerada uma Parte deste Contrato e a Empresa garante o pagamento e o desempenho de cada Afiliada.
<b>6. Confidentiality</b>	<b>6. Confidencialidade</b>
a) <u>Scope</u> . " <b>Confidential Information</b> " means all information disclosed, directly or indirectly, by either Party to the other Party (the " <b>Receiving Party</b> ") and labeled or verbally disclosed as confidential or which by its nature should reasonably be considered confidential. Confidential Information does not include Processed Data and does not include information that is: (i) already, or becomes generally, known through no fault of the Receiving Party; (ii) furnished to the Receiving Party by a third party	a) <u>Escopo</u> . " <b>Informações Confidenciais</b> " significa todas as informações divulgadas, direta ou indiretamente, por qualquer uma das Partes à outra Parte (a " <b>Parte Destinatária</b> ") e rotulados ou divulgados verbalmente como confidenciais ou que, por sua natureza, deveriam ser razoavelmente considerados confidenciais. As Informações Confidenciais não incluem Dados Processados e não incluem informações que sejam: (i) já conhecidas, ou se tornem geralmente

<p>as a matter of right and without restriction on disclosure; or (iii) independently developed by the Receiving Party.</p>	<p>conhecidas, sem culpa da Parte Destinatária; (ii) fornecidas à Parte Destinatária por terceiros por direito e sem restrição de divulgação; ou (iii) desenvolvidas de forma independente pela Parte Destinatária.</p>
<p>b) <u>Protection</u>. The Receiving Party will use a reasonable degree of care to protect Confidential Information from unauthorized disclosure. The Receiving Party may only disclose Confidential Information: (i) to its employees and representatives that have a need to know to accomplish the purposes of this Agreement and who have a duty of confidentiality substantially similar to this Section; or (ii) to the extent required by law, provided the Receiving Party, if legally permissible, gives sufficient prior written notice to the disclosing Party.</p>	<p>b) <u>Proteção</u>. A Parte Destinatária tomará um grau razoável de cuidado para proteger as Informações Confidenciais contra divulgação não autorizada. A Parte Destinatária só poderá divulgar Informações Confidenciais: (i) aos seus funcionários e representantes que tenham necessidade de saber para cumprir os propósitos deste Contrato e que tenham um dever de confidencialidade substancialmente semelhante a esta Seção; ou (ii) conforme por lei, desde que a Parte Destinatária, se legalmente permitido, forneça notificação prévia por escrito suficiente à Parte divulgadora.</p>
<p>c) <u>Injunctive Relief</u>. In the event of a threatened or actual breach of this Section, the non-breaching Party shall be entitled to seek immediate injunctive or other equitable relief.</p>	<p>c) <u>Medida Cautelar</u>. No caso de uma ameaça ou violação real desta Seção, a Parte infratora terá o direito de buscar medida cautelar imediata ou outra medida equitativa.</p>
<p><b>7. Intellectual Property.</b> Subject to the express rights and licenses granted herein, Company acknowledges and agrees that: (i) all intellectual property rights in or to the Juniper Solutions are the sole and exclusive property of Juniper or its licensors; (ii) it shall not acquire any ownership interest in any such intellectual property rights under this Agreement; and (iii) if it acquires any intellectual property rights in or relating to any Juniper Solution sold or licensed under this Agreement (including any rights in any related derivative works or patent improvements), by operation of Law or otherwise, such rights are deemed and are irrevocably assigned to Juniper, without further action by either Party.</p>	<p><b>7. Propriedade intelectual.</b> De modo sujeito aos direitos e licenças expressos aqui concedidos, a Empresa reconhece e concorda que: (i) todos os direitos de propriedade intelectual da Juniper Solutions são de propriedade única e exclusiva da Juniper ou de seus licenciadores; (ii) não adquirirá qualquer participação acionária em quaisquer direitos de propriedade intelectual sob este Contrato; e (iii) se adquirir quaisquer direitos de propriedade intelectual ou relacionados a qualquer Solução Juniper vendida ou licenciada conforme este Contrato (incluindo quaisquer direitos sobre quaisquer trabalhos derivados relacionados ou melhorias de patente), por força da Lei ou de outra forma, tais direitos serão considerados e são irrevogavelmente atribuídos à Juniper, sem qualquer ação adicional de qualquer uma das Partes.</p>
<p><b>8. Intellectual Property Indemnity</b></p>	<p><b>8. Indenização de Propriedade Intelectual</b></p>
<p>a) <u>Obligations</u>. Juniper shall defend any third-party claim brought against Company alleging that the Juniper Solutions sold or licensed to Company under this Agreement infringes such third-party's patent, copyright, or trademark ("<b>IP Claims</b>"), and will pay damages awarded in a final judgement against Company or agreed to in a</p>	<p>a) <u>Obrigações</u>. A Juniper se defenderá de qualquer reclamação de terceiros movida contra a Empresa que aleguem que as Soluções Juniper vendidas ou licenciadas para a Empresa conforme este Contrato infringem patentes, direitos autorais ou marcas registradas de terceiros ("<b>Reivindicações de</b></p>

<p>written settlement approved by Juniper to the extent attributable to such IP Claim; provided the Company promptly, but in no event later than thirty (30) days of becoming aware of such IP Claim: (i) notifies Juniper in writing of such claim; (ii) gives Juniper complete control of the defense and settlement of such IP Claim; and (iii) at Company's expense, reasonably cooperates with Juniper's requests for assistance with the defense of such IP Claim. Juniper shall not be obligated or responsible for any settlement entered into or damages arising from admissions by Company without Juniper's prior written consent.</p>	<p><b>Propriedade Intelectual</b>"), e pagará indenizações concedidas em uma sentença final contra a Empresa ou acordada em um contrato por escrito aprovado pela Juniper na medida atribuível a tal Reivindicação de PI; desde que a Empresa prontamente, mas em nenhum caso depois de trinta (30) dias após tomar conhecimento de tal Reivindicação de PI: (i) notifique a Juniper por escrito sobre tal reivindicação; (ii) dá à Juniper controle total da defesa e liquidação de tal Reivindicação de PI; e (iii) às custas da Empresa, coopere razoavelmente com as solicitações da Juniper para assistência na defesa de tal Reivindicação de PI. A Juniper não será obrigada ou responsável por nenhum acordo firmado ou por danos decorrentes de admissões pela Empresa sem o consentimento prévio por escrito da Juniper.</p>
<p>b) <b>Remedy</b>. Should any Juniper Solutions become, or in Juniper's opinion, are likely to become the subject of an IP Claim, Juniper, at its option and expense, may either: (i) procure for Company the right to continue using the Juniper Solutions; or (ii) replace or modify the Juniper Solution to make it non-infringing. If neither of the foregoing alternatives is commercially reasonable, then Juniper may provide a refund based on: (i) the purchase price as depreciated on a five-year straight-line basis for Hardware and Software (Perpetual Licenses); and (ii) prepaid fees prorated for the remaining portion of the License Term for Cloud Services and Software (Subscription Licenses).</p>	<p>b) <b>Remediação</b>. Caso quaisquer Soluções Juniper se tornem, ou na opinião da Juniper, seja provável que se tornem objeto de uma Reivindicação de Propriedade Intelectual, a Juniper, a seu critério e custas, poderá: (i) obter para a Empresa o direito de continuar usando as Soluções Juniper; ou (ii) substituir ou modificar as Soluções Juniper para torná-las não infratoras. Se nenhuma das alternativas anteriores for comercialmente razoável, a Juniper poderá fornecer um reembolso com base em: (i) o preço de compra depreciado pelo método linear de cinco anos para Hardware e Software (Licenças Perpétuas); e (ii) taxas pré-pagas pro rata para a parte restante do Prazo de Licença para Software e Serviços de Nuvem (Licenças de Assinatura).</p>
<p>c) <b>Exclusions</b>. Juniper has no obligation regarding any IP Claim based on: (i) the combination, operation or use of Juniper Solutions with any non-Juniper hardware, software or service; (ii) the alteration or modification of the Juniper Solutions by a party other than Juniper or its designee; (iii) any specifications, designs or instructions provided to Juniper by or on behalf of Company; (iv) the Company's failure to promptly implement an Update or modification to the Juniper Solutions; or (vi) the use of the Juniper Solutions in a manner other than which it was designed for or in a manner other than as specified by Juniper.</p>	<p>c) <b>Exclusões</b>. A Juniper não tem nenhuma obrigação em relação a qualquer reivindicação de PI baseada em: (i) a combinação, operação ou uso das Soluções Juniper com qualquer hardware, software ou serviço que não seja da Juniper; (ii) a alteração ou modificação das Soluções Juniper por uma parte que não seja a Juniper ou seu representante; (iii) quaisquer especificações, projetos ou instruções fornecidas à Juniper pela Empresa ou em nome dela; (iv) falha da Empresa em implementar prontamente uma Atualização ou modificação nas Soluções Juniper; ou (vi) o</p>

	uso das Soluções Juniper de uma maneira diferente daquela para a qual foram projetadas ou de uma maneira diferente da especificada pela Juniper.
<b>THE FOREGOING TERMS STATE JUNIPER'S ENTIRE LIABILITY AND COMPANY'S SOLE REMEDY FOR THIRD-PARTY CLAIMS OF INTELLECTUAL PROPERTY INFRINGEMENT.</b>	<b>OS TERMOS ANTERIORES ESTABELECEM A RESPONSABILIDADE TOTAL DA JUNIPER E O ÚNICO RECURSO DA EMPRESA PARA RECLAMAÇÕES DE TERCEIROS POR VIOLAÇÃO DE PROPRIEDADE INTELECTUAL.</b>
<b>9. Limitation of Liability</b>	<b>9. Limitação de responsabilidade</b>
NEITHER PARTY NOR ITS AFFILIATES SHALL BE LIABLE UNDER ANY THEORY OF LIABILITY FOR ANY SPECIAL, INDIRECT, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES ARISING OUT OF, OR IN CONNECTION WITH, THIS AGREEMENT, INCLUDING LOST PROFITS, LOSS OF BUSINESS, DATA, OR USE, OR COST OF PROCURING SUBSTITUTE GOODS, REGARDLESS OF WHETHER A PARTY WAS ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.	NENHUMA PARTE NEM SUAS AFILIADAS SERÃO RESPONSÁVEIS CONFORME NENHUMA TEORIA DE RESPONSABILIDADE POR QUAISQUER DANOS ESPECIAIS, INDIRETOS OU CONSEQUENCIAIS DECORRENTES OU RELACIONADOS A ESTE CONTRATO, INCLUINDO LUCROS CESSANTES, PERDA DE NEGÓCIOS, DADOS OU USO, OU CUSTO DE AQUISIÇÃO DE BENS DE SUBSTITUIÇÃO, INDEPENDENTEMENTE DE A PARTE TER SIDO AVISADA DA POSSIBILIDADE DE TAIS DANOS.
EITHER PARTY'S (INCLUDING THEIR AFFILIATES') AGGREGATE LIABILITY UNDER THIS AGREEMENT SHALL BE LIMITED TO THE AMOUNT PAID OR PAYABLE BY COMPANY FOR THE JUNIPER SOLUTION GIVING RISE TO THE CLAIM IN THE TWELVE MONTHS PRECEDING THE CLAIM IN QUESTION. THIS LIMITATION OF LIABILITY IS CUMULATIVE AND NOT PER INCIDENT AND DOES NOT APPLY TO LIABILITY ARISING FROM: (I) DEATH OR BODILY INJURY; (II) BREACH OF SECTION 6 (CONFIDENTIALITY); (III) INFRINGEMENT OR MISAPPROPRIATION OF THE OTHER PARTY'S INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS; (IV) COMPANY'S PAYMENT OBLIGATIONS UNDER THIS AGREEMENT, IF ANY; AND (V) MATTERS THAT CANNOT BE LIMITED UNDER APPLICABLE LAWS.	A RESPONSABILIDADE AGREGADA DE QUALQUER PARTE (INCLUINDO SUAS AFILIADAS) CONFORME ESTE CONTRATO SERÁ LIMITADA AO VALOR PAGO OU A PAGAR PELA EMPRESA PELAS SOLUÇÕES JUNIPER QUE DEREM ORIGEM À RECLAMAÇÃO NOS DOZE MESES ANTERIORES À RECLAMAÇÃO EM QUESTÃO. ESTA LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE É CUMULATIVA E NÃO POR INCIDENTE NÃO SE APLICA À RESPONSABILIDADE DECORRENTE DE: (I) MORTE OU LESÕES CORPORAIS; (II) VIOLAÇÃO DA CLÁUSULA 6 (CONFIDENCIALIDADE); (III) VIOLAÇÃO OU APROPRIAÇÃO INDEVIDA DOS DIREITOS DE PROPRIEDADE INTELECTUAL DA OUTRA PARTE; (IV) OBRIGAÇÕES DE PAGAMENTO DA EMPRESA CONFORME ESTE CONTRATO, SE HOVER; E (V) ASSUNTOS QUE NÃO PODEM SER LIMITADOS PELAS LEIS APLICÁVEIS.
<b>10. Warranty Disclaimer.</b> EXCEPT AS EXPRESSLY SET FORTH IN THIS AGREEMENT, AND TO THE EXTENT PERMITTED BY LAW, JUNIPER (ON BEHALF OF ITSELF, ITS LICENSORS, AND ITS AND THEIR RESPECTIVE AFFILIATES) EXPRESSLY DISCLAIMS ALL REPRESENTATIONS AND WARRANTIES, WHETHER EXPRESS, IMPLIED, OR OTHERWISE, INCLUDING ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS	<b>10. Isenção de responsabilidade de garantia.</b> EXCETO CONFORME EXPRESSAMENTE ESTABELECIDO NESTE CONTRATO, E CONFORME PERMITIDO POR LEI, A JUNIPER (EM SEU PRÓPRIO NOME, DE SEUS LICENCIADORES E DE SUAS RESPECTIVAS AFILIADAS) SE ISENTA EXPRESSAMENTE TODAS AS REPRESENTAÇÕES E GARANTIAS, SEJAM EXPRESSAS, IMPLÍCITAS OU DE OUTRA

<p>FOR A PARTICULAR PURPOSE, NON-INFRINGEMENT, AND ANY WARRANTIES: (I) THAT THE JUNIPER SOLUTIONS MEET COMPANY'S REQUIREMENTS; (II) THAT THE USE OF THE JUNIPER SOLUTIONS WILL BE SECURE, UNINTERRUPTED, OR ERROR-FREE; OR (III) OTHERWISE ARISING OUT OF COURSE OF DEALING OR USAGE OF TRADE.</p>	<p>FORMA, INCLUINDO TODAS AS GARANTIAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZAÇÃO, ADEQUAÇÃO A UM DETERMINADO FIM, NÃO VIOLAÇÃO E QUAISQUER GARANTIAS: (I) QUE AS SOLUÇÕES JUNIPER ATENDAM ÀS EXIGÊNCIAS DA EMPRESA; (II) QUE O USO DAS SOLUÇÕES JUNIPER SERÁ SEGURO, ININTERRUPTO OU LIVRE DE ERROS; OU (III) DECORRENTE DE NEGOCIAÇÃO OU USO COMERCIAL.</p>
<p><b>11. Termination</b></p>	<p><b>11. Rescisão</b></p>
<p>a) <u>Suspension</u>. Juniper may suspend access to or use of Cloud Services, Software, or Services if: (i) it reasonably believes that Company's use is likely to cause harm to Juniper or a third party; (ii) Company defaults on its payment obligations; or (iii) if the provision of Cloud Services, Software or Services as currently offered becomes prohibited by applicable Law.</p>	<p>a) <u>Suspensão</u>. A Juniper poderá suspender o acesso ou uso de Serviços de Nuvem, Software ou Serviços se: (i) acreditar razoavelmente que o uso pela Empresa provavelmente causará danos à Juniper ou a terceiros; (ii) a Empresa ficar inadimplente em suas obrigações de pagamento; ou (iii) se o fornecimento de Serviços de Nuvem, Software ou Serviços conforme oferecidos atualmente for proibido pela Lei aplicável.</p>
<p>b) <u>Termination for Breach</u>. If either Party breaches a provision of this Agreement and fails to cure such breach within thirty (30) days after receiving written notice of the breach from the other Party, then the non-breaching Party shall have the right to terminate this Agreement at any time. Upon termination, Company must stop using the Software, Services, and Cloud Services and each Party must return or destroy any Confidential Information of the other Party (other than information that must be retained by Law). The non-breaching Party will be entitled to the following (i) in the case of Juniper, all such sums as are due for the delivered or rendered Juniper Solutions up to the date of termination; and (ii) in the case of Company, a refund for the prorated portion of prepaid fees beyond the date of termination.</p>	<p>b) <u>Rescisão por Violação</u>. Se qualquer uma das Partes violar uma disposição deste Contrato e não conseguir sanar tal violação no prazo de trinta (30) dias após o recebimento da notificação por escrito da violação da outra Parte, a Parte que não violou terá o direito de rescindir este Contrato a qualquer momento. Após a rescisão, a Empresa deverá parar de usar o Software, os Serviços e os Serviços de Nuvem e cada Parte deverá devolver ou destruir quaisquer Informações Confidenciais da outra Parte (exceto as informações que devem ser retidas por Lei). A Parte infratora terá direito ao seguinte (i) no caso da Juniper, todas as quantias devidas pelas Soluções Juniper entregues ou prestadas até a data da rescisão; e (ii) no caso da Empresa, um reembolso da parcela proporcional das taxas pré-pagas após a data de rescisão.</p>
<p>c) <u>Survival</u>. Sections 4 (Transactional Terms), 6 (Confidentiality), 7 (Intellectual Property), 9 (Limitation of Liability), 10 (Warranty Disclaimer), 11 (Termination), and 12 (Miscellaneous) survive termination of this Agreement.</p>	<p>c) <u>Subsistência</u>. As Seções 4 (Termos Transacionais), 6 (Confidencialidade), 7 (Propriedade Intelectual), 9 (Limitação de Responsabilidade), 10 (Isenção de Garantia), 11 (Rescisão) e 12 (Diversos) subsistirão à rescisão deste Contrato.</p>
<p><b>12. Miscellaneous</b></p>	<p><b>12. Diversos</b></p>
<p>a) <u>Governing Law and Jurisdiction</u>. This Agreement shall be governed by the laws of the State of California without regard to its conflict of</p>	<p>a) <u>Lei Aplicável e Jurisdição</u>. Este Contrato será regido pelas leis do Estado da Califórnia, independentemente de seus conflitos de</p>

<p>laws principles or to the U.N. Convention on Contracts for the International Sale of Goods. For any disputes arising out of or relating to this Agreement, the Parties consent to the personal and exclusive jurisdiction of, and venue in, the state and federal courts within Santa Clara County, California.</p>	<p>princípios legais ou da Convenção sobre Contratos para a Venda Internacional de Mercadorias da ONU. No caso de quaisquer disputas decorrentes ou relacionadas a este Contrato, as Partes concordam com a jurisdição pessoal e exclusiva e o foro dos tribunais estaduais e federais no condado de Santa Clara, Califórnia.</p>
<p>b) <u>Compliance with Laws, Policies, and Program Terms.</u> Each Party shall comply with all applicable Laws, Policies, and Program Terms.</p>	<p>b) <u>Conformidade com leis, políticas e termos do programa.</u> Cada Parte deverá cumprir todas as leis, políticas e termos do programa aplicáveis.</p>
<p>c) <u>Export.</u> Juniper Solutions are subject to U.S. and local export control and sanctions Laws. Company acknowledges and agrees to the applicability of and compliance with those Laws, and Company will not receive, use, transfer, export or re-export any Juniper Solutions in a way that would cause Juniper to violate those Laws. Company also agrees to obtain any required licenses or authorizations.</p>	<p>c) <u>Exportação.</u> As Soluções Juniper estão sujeitas às leis de controle e sanções de exportação locais e dos EUA. A Empresa reconhece e concorda com a aplicabilidade e conformidade com essas Leis, e a Empresa não receberá, usará, transferirá, exportará ou reexportará quaisquer Soluções Juniper de uma forma que possa fazer com que a Juniper viole essas Leis. A Empresa também concorda em obter quaisquer licenças ou autorizações necessárias.</p>
<p>d) <u>Force Majeure.</u> Except for Company's payment obligations, neither Party will be responsible for any failure or delay in performance due to causes beyond its reasonable control.</p>	<p>d) <u>Força Maior.</u> Exceto pelas obrigações de pagamento da Empresa, nenhuma das Partes será responsável por qualquer falha ou atraso no desempenho devido a causas além do seu controle razoável.</p>
<p>e) <u>Assignment.</u> Neither Party may assign or transfer this Agreement or any obligation without the prior written consent of the other Party. Any prohibited assignment will be void. Once validly assigned, this Agreement will bind and inure to the benefit of the Parties and their successors and assigns.</p>	<p>e) <u>Atribuição.</u> Nenhuma das Partes poderá ceder ou transferir este Contrato ou qualquer obrigação sem o consentimento prévio por escrito da outra Parte. Qualquer atribuição proibida será anulada. Uma vez validamente atribuído, este Contrato vinculará e reverterá em benefício das Partes e de seus sucessores e cessionários.</p>
<p>f) <u>Notices.</u> Any notices related to this Agreement must be in writing and sent by regular mail or email, in the case of: (i) Juniper, to legal-notices@juniper.net; and (ii) Company, to the address provided in Onboarding Information.</p>	<p>f) <u>Avisos.</u> Quaisquer notificações relacionadas a este Contrato deverão ser feitas por escrito e enviadas por correio ou e-mail, no caso de: (i) a Juniper, para legal-notices@juniper.net; e (ii) a Empresa, para o endereço fornecido nas Informações de Integração.</p>
<p>g) <u>Audit.</u> Company will maintain accurate and legible records for a period of three years after the termination or expiration of the Agreement, and will grant Juniper, or its independent auditor, reasonable access to and copies of, any information reasonably requested to verify compliance with the terms of this Agreement.</p>	<p>g) <u>Auditoria.</u> A Empresa manterá registros precisos e legíveis por um período de três anos após a rescisão ou expiração do Contrato e concederá à Juniper, ou ao seu auditor independente, acesso razoável e cópias de qualquer informação razoavelmente solicitada para verificar o cumprimento dos termos deste Contrato.</p>



<p>h) <u>Severability; Remedies; Waiver.</u> If any one or more provisions in this Agreement shall be held by a court of competent jurisdiction to be invalid, illegal, or unenforceable in any respect, the validity, legality, and enforceability of the remaining provisions shall not in any way be affected or impaired. Except as otherwise expressly provided, the remedies are cumulative and in addition to any other remedies at law or equity. A Party's failure to enforce any provision of this Agreement shall not constitute a waiver of any future enforcement of that or any other provision of this Agreement.</p>	<p>h) <u>Separabilidade; Remediações; Isenções.</u> Se qualquer uma ou mais disposições deste Contrato forem consideradas por um tribunal de jurisdição competente como inválidas, ilegais ou inexecutáveis em qualquer aspecto, a validade, legalidade e aplicabilidade das disposições restantes não serão de forma alguma afetadas ou prejudicadas. Salvo disposição expressa em contrário, os recursos são cumulativos e adicionais a quaisquer outros recursos legais ou de equidade. A falha de uma Parte em fazer cumprir qualquer disposição deste Contrato não constituirá uma isenção a qualquer aplicação futura desta ou de qualquer outra disposição deste Contrato.</p>
<p>i) <u>No Third-Party Beneficiaries.</u> Company acknowledges that the benefits of the rights granted to, and entitlements received by, it under this Agreement are strictly for itself, and for its Affiliates, as the case may be.</p>	<p>i) <u>Sem beneficiários terceiros.</u> A Empresa reconhece que os benefícios dos direitos concedidos e recebidos por ela nos termos deste Contrato são estritamente para si e para suas Afiliadas, conforme o caso.</p>
<p>j) <u>Entire Agreement; Amendment.</u> This Agreement is the entire agreement between the Parties and supersedes all previous, contemporaneous communications and understandings, whether oral or written, between the Parties with respect to its subject matter. All amendments to this Agreement must be mutually agreed to in writing.</p>	<p>j) <u>Acordo Integral; Alterações.</u> Este Contrato é o acordo integral entre as Partes e substitui todas as comunicações e entendimentos anteriores e contemporâneos, sejam orais ou escritos, entre as Partes com relação ao seu objeto. Todas as alterações a este Contrato devem ser acordadas mutuamente por escrito.</p>
<p>k) <u>Translation.</u> Where Juniper provides language translations of this Agreement, those translations are provided for informational purposes only and the Parties agree that the English version of this Agreement will prevail.</p>	<p>k) <u>Tradução.</u> Quando a Juniper fornecer traduções deste Contrato, essas traduções serão fornecidas apenas para fins informativos e as Partes concordam que a versão em inglês deste Contrato prevalecerá.</p>
<p>l) <u>Administrative Convenience.</u> Juniper Networks, Inc. confirms it is the parent company to its Affiliates and has the authority to sign on behalf of any or all of its Affiliates who are, or may become, a Party to this Agreement.</p>	<p>l) <u>Conveniência Administrativa.</u> A Juniper Networks, Inc. confirma que é a controladora de suas Afiliadas e tem autoridade para assinar em nome de qualquer uma ou de todas as suas Afiliadas que são, ou podem se tornar, uma Parte deste Contrato.</p>
<p><b>CUSTOMER SCHEDULE</b></p>	<p><b>PROGRAMAÇÃO DO CLIENTE</b></p>
<p>(Applies to all purchases of Juniper Solutions for internal use)</p>	<p>(Aplica-se a todas as compras de Soluções Juniper para uso interno)</p>
<p><b>1. Applicability.</b> This Customer Schedule contains additional terms and conditions applicable to the license, use, access, and purchase of Juniper Solutions by Company. In this Schedule, Section 2 applies to the purchase or license of all Juniper Solutions, and in the case of: (i) Hardware, Section 3 also applies; (ii) Services, Section 4 also</p>	<p><b>1. Aplicabilidade.</b> Este Anexo do Cliente contém termos e condições adicionais aplicáveis à licença, uso, acesso e compra de Soluções Juniper feitos pela Empresa. Neste Anexo, a Seção 2 se aplica à compra ou licença de todas as Soluções Juniper e no caso de: (i) Hardware, a Seção 3 também se aplica; (ii) Serviços, a Seção 4 também se aplica; e</p>

applies; and (iii) Software or Cloud Services, Section 5 also applies.	(iii) Software ou Serviços de Nuvem, a Seção 5 também se aplica.
<b>2. Terms for all Juniper Solutions</b>	<b>2. Termos de todas as soluções Juniper</b>
a) <u>Transactional Terms</u> . Company may not purchase Juniper Solutions directly from Juniper unless expressly authorized in writing by Juniper. Section 4 of the GTC applies only if Company is purchasing Juniper Solutions directly from Juniper and does not apply to Orders from an Authorized Reseller.	a) <u>Termos transacionais</u> . A Empresa não poderá adquirir Soluções Juniper diretamente da Juniper, a menos que expressamente autorizado por escrito pela Juniper. A Seção 4 dos TCG se aplica somente se a Empresa adquirir Soluções Juniper diretamente da Juniper e não se aplica a Pedidos de um Revendedor Autorizado.
b) <u>Onboarding Information</u> . The Parties agree to provide Onboarding Information in support of this Agreement.	b) <u>Informações de integração</u> . As Partes concordam em fornecer Informações de Integração para apoiar este Contrato.
c) <u>Use of Third-Party Products</u> . Unless otherwise certified for use by Juniper, Company's use of Juniper Solutions with third-party products is at Company's own risk. Juniper shall not be responsible for support, warranties, or other terms applicable to such third-party products.	c) <u>Uso de produtos de terceiros</u> . A menos que seja certificado de outra forma para uso da Juniper, o uso de Soluções Juniper pela Empresa com produtos de terceiros é por conta e risco da Empresa. A Juniper não será responsável pelo suporte, garantias ou outros termos aplicáveis a tais produtos de terceiros.
d) <u>End of Life / End of Service</u> . Juniper's End of Life and End of Service procedures are available on Contract Resources.	d) <u>Fim da Vida Útil/Fim do Serviço</u> . Os procedimentos de Fim da Vida Útil e Fim de Serviço da Juniper estão disponíveis em Recursos do Contrato.
e) <u>Evaluation Terms</u> . Company must comply with the Program Terms available on Contract Resources for: (i) loans and licensing of Juniper Solutions; or (ii) the purchase of Juniper Solutions with a right to return or cancellation.	e) <u>Termos de Avaliação</u> . A Empresa deve cumprir os Termos do Programa disponíveis nos Recursos do Contrato para: (i) empréstimos e licenciamento de Soluções Juniper; ou (ii) a compra de Soluções Juniper com direito a devolução ou cancelamento.
f) <u>Users</u> . Company is responsible for all acts or omissions of its Users with respect to Juniper Solutions.	f) <u>Usuários</u> . A Empresa é responsável por todos os atos ou omissões de seus Usuários em relação às Soluções Juniper.
<b>3. Specific Terms for Hardware</b>	<b>3. Termos Específicos para Hardware</b>
a) <u>Hardware Warranty</u> . The terms and conditions of the applicable warranties are available on Contract Resources.	a) <u>Garantia de hardware</u> . Os termos e condições das garantias aplicáveis estão disponíveis nos Recursos do Contrato.
b) <u>Transfer</u> . All transfers are subject to the inspection and reinstatement Policies available on Contract Resources.	b) <u>Transferência</u> . Todas as transferências estão sujeitas às Políticas de inspeção e reintegração disponíveis nos Recursos do Contrato.
<b>4. Specific Terms for Services</b>	<b>4. Termos Específicos para Serviços</b>
a) <u>SDD-Based Services</u> .	a) <u>Serviços baseados em SDD</u> .
i. <u>SDD</u> . Scope and details of SDD-Based Service-specific terms are specified in the SDD.	ou seja, <u>SDD</u> . O escopo e os detalhes dos termos específicos do Serviço Baseado em SDD são especificados no SDD.
ii. <u>Subcontracting</u> . Juniper may subcontract with, or assign to, its Affiliates or other third parties the obligations for performance of any SDD-Based Services.	ii. <u>Subcontratação</u> . A Juniper poderá subcontratar ou ceder a suas Afiliadas ou outros terceiros as obrigações de execução de quaisquer Serviços Baseados em SDD.

<p>iii. <u>True Up</u>. Company must promptly True Up any unpurchased SDD-Based Services rendered by Juniper.</p>	<p>iii. <u>Compensação</u>. A Empresa deverá Compensar imediatamente quaisquer Serviços Baseados em SDD não adquiridos prestados pela Juniper.</p>
<p>b) <u>SOW-Based Services</u>. SOW-Based Services that are provided: (i) by Juniper to the Company directly will be set forth in a SOW governed by this Agreement; and (ii) to the Company through an Authorized Reseller, will be set forth in a SOW as agreed between Company and such Authorized Reseller.</p>	<p>b) <u>Serviços Baseados em SOW</u>. Serviços baseados em SOW que são fornecidos: (i) pela Juniper diretamente à Empresa será estabelecido em uma SOW regida por este Contrato; e (ii) à Empresa por meio de um Revendedor Autorizado, será estabelecido em uma SOW conforme acordado entre a Empresa e esse Revendedor Autorizado.</p>
<p>c) <u>Warranty</u>. Juniper warrants that Services will be performed in a professional manner following industry standards.</p>	<p>c) <u>Garantia</u>. A Juniper garante que os Serviços serão executados de maneira profissional, seguindo os padrões do setor.</p>
<p><b>5. Specific Terms for Software and Cloud Services</b></p>	<p><b>5. Termos Específicos para Software e Serviços de Nuvem</b></p>
<p>a) <u>License and Right to Use</u>. Subject to the terms and conditions of this Agreement (including the Licensing Guide), Juniper grants Company a non-exclusive, revocable, non-transferable (except under Section 5 of the GTC) license to Use the Software and right to Use the Cloud Services, during the applicable License Term, for up to the Licensed Units and solely for Company's internal business operations. Company has no right or license to Use the Software or Cloud Services unless Company rightfully purchased the right to Use the Software or Cloud Services from an Approved Source.</p>	<p>a) <u>Licença e direito de uso</u>. Sujeito aos termos e condições deste Contrato (incluindo o Guia de Licenciamento), a Juniper concede à Empresa uma licença não exclusiva, revogável e intransferível (exceto sob a Seção 5 dos TCG) para Usar o Software e o direito de Usar os Serviços em Nuvem, durante o Prazo de Licença aplicável, para até as Unidades Licenciadas e somente para operações comerciais internas da Empresa. A Empresa não tem direito ou licença para Usar o Software ou Serviços de Nuvem, a menos que a Empresa tenha adquirido legitimamente o direito de Usar o Software ou Serviços em Nuvem de uma Fonte Aprovada.</p>
<p>b) <u>General Restrictions</u>. Unless expressly authorized in writing, or except to the extent transfer may not be restricted under Law, Company shall not: (i) sublicense, transfer, or assign, any right or license to the Software or Cloud Services to any other person or legal entity; (ii) directly or indirectly decompile, disassemble, reverse engineer, modify, unbundle, or create derivative works based on any Software or Cloud Services; (iii) remove, modify, or conceal any product identification, copyright, or confidential notices or other marks; (iv) make any copies, except as reasonably necessary for archival purposes; and (v) Use or fail to restrict Use of the Software or Cloud Services in violation of applicable Law.</p>	<p>b) <u>Restrições Gerais</u>. A menos que expressamente autorizado por escrito, ou exceto na medida em que a transferência não possa ser restrita por lei, a Empresa não deverá: (i) sublicenciar, transferir ou ceder qualquer direito ou licença do Software ou dos Serviços de Nuvem a qualquer outra pessoa física ou jurídica; (ii) descompilar, desmontar, fazer engenharia reversa, direta ou indiretamente, modificar, desagregar ou criar trabalhos derivados com base em qualquer Software ou Serviços de Nuvem; (iii) remover, modificar ou ocultar qualquer identificação de produto, direitos autorais ou avisos confidenciais ou outras marcas; (iv) fazer quaisquer cópias, exceto quando razoavelmente necessário para fins de arquivo; e (v) Usar ou deixar de restringir o</p>

	Uso do Software ou dos Serviços de Nuvem em violação da Lei aplicável.
c) <u>End of Entitlement</u> . Upon cessation of the right to Use Software or Cloud Services, Company shall promptly cease using and accessing the Software or Cloud Services and delete, destroy, or return all copies of any Software and any Confidential Information to Juniper, and shall provide written certification that it has complied with this Section 5(c).	c) <u>Fim dos direitos</u> . Após a cessação dos direitos de uso do Software ou dos Serviços de Nuvem, a Empresa deverá cessar imediatamente o uso e o acesso ao Software ou aos Serviços de Nuvem e excluir, destruir ou devolver todas as cópias de qualquer Software e quaisquer Informações Confidenciais à Juniper, e fornecerá certificação por escrito de que cumpriu esta Seção 5(c).
d) <u>Third-Party Software</u> . Software or Cloud Services may contain or otherwise make use of Third-Party Software that may be subject to separate license terms set out on Contract Resources. Juniper warrants that Software or Cloud Services, when used in conformance with this Agreement, does not include Third-Party Software that restricts Company's usage rights granted under this Agreement.	d) <u>Software de terceiros</u> . O Software ou os Serviços de Nuvem podem conter ou de outra forma fazer uso de Software de Terceiros que pode estar sujeito a termos de licença separados definidos nos Recursos do Contrato. A Juniper garante que o Software ou os Serviços de Nuvem, quando usados em conformidade com este Contrato, não incluem Software de Terceiros que restrinja os direitos de uso da Empresa concedidos segundo este Contrato.
e) <u>Warranty</u> . Juniper will provide Software and Cloud Services with commercially reasonable care in material conformance with the applicable Descriptive Content.	e) <u>Garantia</u> . A Juniper fornecerá Software e Serviços de Nuvem com cuidado comercialmente razoável em conformidade material com o Conteúdo Descritivo aplicável.
f) <u>Additional Software Terms</u> . For Software:	f) <u>Termos de Software Adicionais</u> . Para Software:
(i) Juniper grants Company a license to Use Software Updates made available as part of the applicable SDD-Based Services for such Software or, if applicable, Hardware. The terms and conditions applicable to the Software also apply to any Update of that Software, and Company must track its Use of Software and True Up any unpurchased use.	(i) A Juniper concede à Empresa uma licença para Usar Atualizações de Software disponibilizadas como parte dos Serviços Baseados em SDD aplicáveis para tal Software ou, se aplicável, Hardware. Os termos e condições aplicáveis ao Software também se aplicam a qualquer Atualização desse Software, e a Empresa deverá rastrear o Uso do Software e verificar qualquer uso não adquirido.
(ii) Company may Use the Software on any device that supports it, except for operating system Software: (i) included in the purchase of the Hardware; or (ii) if licensed and purchased separately, only on the replacement Hardware.	(ii) A Empresa poderá Usar o Software em qualquer dispositivo compatível, exceto no Software do sistema operacional: (i) incluído na compra do Hardware; ou (ii) se licenciado e adquirido separadamente, apenas no Hardware de substituição.
(iii) In the limited event that licensed Software includes source code, (either as part of the Software or made available separately by Juniper, or is ancillary to the Use of Software), such source code is provided "as-is", without any	(iii) No caso limitado de o Software licenciado incluir código-fonte, (seja como parte do Software ou disponibilizado separadamente pela Juniper, ou se for acessório ao Uso do Software), esse código-fonte é fornecido "no

warranty and for internal use only unless expressly licensed otherwise by Juniper.	estado em que se encontra", sem qualquer garantia e apenas para uso interno, a menos que expressamente licenciado de outra forma pela Juniper.
g) <u>Additional Cloud Services Terms</u> . For Cloud Services:	g) <u>Termos Adicionais de Serviços de Nuvem</u> . Para Serviços de Nuvem:
(i) Company shall: (1) be solely responsible for the accuracy, quality, integrity and legality of Company Data; (2) prevent unauthorized Use of the Cloud Services, and notify Juniper promptly of any such unauthorized Use; (3) Use the Cloud Services in accordance with the Policies, Descriptive Content, and applicable Laws; (4) obtain any and all third-party consents necessary for the use and processing of Company Data in connection with the Cloud Services; and (5) Use the Cloud Services with only appropriately licensed and Juniper approved third party software and technology.	(i) A Empresa deverá: (1) ser o único responsável pela precisão, qualidade, integridade e legalidade dos Dados da Empresa; (2) impedir o Uso não autorizado dos Serviços de Nuvem e notificar a Juniper imediatamente sobre qualquer Uso não autorizado; (3) Usar os Serviços de Nuvem de acordo com as Políticas, Conteúdo Descritivo e Leis aplicáveis; (4) obter todo e qualquer consentimento de terceiros necessário para o uso e processamento dos Dados da Empresa em conexão com os Serviços em Nuvem; e (5) Usar os Serviços em Nuvem apenas com software e tecnologia de terceiros devidamente licenciados e aprovados pela Juniper.
(ii) Company shall not: (1) Use the Cloud Services to store or transmit infringing, libelous, harmful or otherwise unlawful or tortious material, or to store or transmit material in violation of third-party privacy rights; (2) Use the Cloud Services to store or transmit Malicious Code; (3) interfere with or disrupt the integrity or performance of the Cloud Services or related third-party data ; and (4) permit any third party to access the Cloud Services.	(ii) A Empresa não deverá: (1) Usar os Serviços de Nuvem para armazenar ou transmitir material infrator, difamatório, prejudicial ou de outra forma ilegal ou ilícito, ou para armazenar ou transmitir material que viole os direitos de privacidade de terceiros; (2) Usar os Serviços de Nuvem para armazenar ou transmitir Código Malicioso; (3) interferir ou afetar a integridade ou o desempenho dos Serviços de Nuvem ou dos dados relacionados de terceiros; e (4) permitir que terceiros acessem os Serviços de Nuvem.
<b>6. Data Protection.</b> All Processed Data is subject to the Customer DPA available on Contract Resources. By using Juniper Solutions, Company authorizes Juniper to collect and use Processed Data as set forth in the DPA.	<b>6. Proteção de Dados.</b> Todos os Dados Processados estão sujeitos ao APD do Cliente disponível nos Recursos do Contrato. Ao usar as Soluções Juniper, a Empresa autoriza a Juniper a coletar e usar Dados Processados conforme estabelecido no APD.
<b>GLOSSARY</b>	<b>GLOSSÁRIO</b>
<b>A. Definitions applicable to the General Terms and Conditions</b>	<b>A. Definições aplicáveis aos Termos e Condições Gerais</b>
"Affiliate" of a Party means, any entity and its successors controlled by, controlling, or under common control with, such Party, where "control" in any of the foregoing forms means ownership, either direct or indirect, of more than 50% of the equity interest entitled to vote for the election of directors or equivalent governing	"Afiliada" de uma Parte significa qualquer entidade e seus sucessores controlados por, controlando ou sob controle comum de tal Parte, em que "controle" em qualquer uma das formas anteriores significa a titularidade, direta ou indireta, de mais de 50% da participação societária com direito a voto na

body. An entity remains an Affiliate as long as it continues to meet the foregoing definition.	eleição de diretores ou órgão de governo equivalente. Uma entidade permanece uma Afiliada enquanto continuar a atender à definição anterior.
" <u>Authorized Reseller</u> " means a reseller of Juniper Solutions that sells Juniper Solutions to Company pursuant to a valid contract with Juniper to conduct such resale activities.	" <u>Revendedor Autorizado</u> " significa um revendedor de Soluções Juniper que vende Soluções Juniper à Empresa de acordo com um contrato válido com a Juniper para conduzir tais atividades de revenda.
" <u>Cloud Services</u> " means Juniper's generally available software-as-a-service offerings.	" <u>Serviços de Nuvem</u> " significa as ofertas de software como serviço geralmente disponíveis da Juniper.
" <u>Contract Resources</u> " means the following website where Program Terms, Policies, and Descriptive Content are posted: <a href="https://www.juniper.net/us/en/legal-notice/juniper-networks-contracts-resource.html">https://www.juniper.net/us/en/legal-notice/juniper-networks-contracts-resource.html</a> .	" <u>Recursos contratuais</u> " significa o seguinte site onde os Termos, Políticas e Conteúdo Descritivo do programa são publicados: <a href="https://www.juniper.net/us/en/legal-notice/juniper-networks-contracts-resource.html">https://www.juniper.net/us/en/legal-notice/juniper-networks-contracts-resource.html</a> .
" <u>CSD</u> " or " <u>Cloud Service Description</u> " means a description of the Cloud Service, including the incorporated SDD-Based Services, Juniper's obligations in providing the Cloud Service, and any specific privacy and data protection information.	" <u>DSN</u> " ou " <u>Descrição do Serviço de Nuvem</u> " significa uma descrição do Serviço de Nuvem, incluindo o Serviços Baseados em SDD, as obrigações da Juniper no fornecimento do Serviço de Nuvem e quaisquer informações específicas de privacidade e proteção de dados.
" <u>Data Protection Addendum</u> " or " <u>DPA</u> " means the then-current data protection addendum as set forth within the applicable Schedule.	" <u>Adendo de Proteção de Dados</u> " ou " <u>APD</u> " significa o adendo de proteção de dados então vigente, conforme estabelecido na Programação aplicável.
" <u>Descriptive Content</u> " means the "Data Sheets," "Service Description Document(s)," or "Cloud Service Description(s)" made available on Contract Resources that describe the Juniper Solutions, as applicable.	" <u>Conteúdo Descritivo</u> " significa as "Fichas de Dados", "Documento(s) de Descrição de Serviços" ou "Descrições de Serviços de Nuvem" disponibilizados nos Recursos do Contrato que descrevem as Soluções Juniper, conforme aplicável.
" <u>Hardware</u> " means the physical components of Juniper's equipment delivered hereunder.	" <u>Hardware</u> " significa os componentes físicos dos equipamentos da Juniper fornecidos de acordo com os termos deste documento.
" <u>Juniper</u> " means, if Juniper Solutions are shipped, delivered or deployed by Juniper or an Authorized Reseller to a location in: (a) North America, Central America or South America, Juniper Networks (US), Inc.; (b) United Kingdom, Juniper Networks (U.K.) Limited; (c) India, Juniper Networks Solution India Private Limited; (d) Australia, Juniper Networks Australia Pty Ltd; or (e) where a location is not listed above, Juniper Networks International B.V., and for on-site SDD-Based Services or SOW-Based Services, exclusively means the applicable local Juniper contracting entity.	" <u>Juniper</u> " significa, se as Soluções Juniper são enviadas, entregues ou implantadas pela Juniper ou por um Revendedor Autorizado em um local em: (a) América do Norte, América Central ou América do Sul, Juniper Networks (US), Inc.; (b) Reino Unido, Juniper Networks (Reino Unido) Limited; (c) Índia, Juniper Networks Solution India Private Limited; (d) Austrália, Juniper Networks Australia Pty Ltd; ou (e) quando um local não estiver listado acima, Juniper Networks International B.V., e para Serviços Baseados em SDD ou Serviços Baseados em SOW no

	local, significa exclusivamente a entidade contratante local aplicável da Juniper.
" <u>Juniper Solutions</u> " consists of, together or individually, Hardware, Software, Services and Cloud Services.	" <u>Soluções Juniper</u> " consiste, em conjunto ou individualmente, em Hardware, Software, Serviços e Serviços de Nuvem.
" <u>Laws</u> " means laws, ordinances, codes, rules, standards, and regulations of any territory or jurisdiction.	" <u>Leis</u> " significa leis, decretos, códigos, regras, normas e regulamentos de qualquer território ou jurisdição.
" <u>Licensing Guide</u> " means the guidelines published on Contract Resources pertaining to activation, installation, management, and monitoring of Software licenses.	" <u>Guia de Licenciamento</u> " significa as diretrizes publicadas nos Recursos do Contrato referentes à ativação, instalação, gerenciamento e monitoramento de licenças de Software.
" <u>Onboarding Information</u> " means information shared between Juniper and the Company (as updated from time to time) for the purposes of transacting under this Agreement.	" <u>Informações de integração</u> " significa informações compartilhadas entre a Juniper e a Empresa (conforme atualizadas periodicamente) para fins de transações de acordo com este Contrato.
" <u>Policies</u> " means, without limitation, any policies, guidelines, or procedures applicable to Juniper Solutions made available on Contract Resources that are effective as of the date of the Purchase Order.	" <u>Políticas</u> " significa, sem limitação, quaisquer políticas, diretrizes ou procedimentos aplicáveis às Soluções Juniper disponibilizadas nos Recursos do Contrato que estejam vigentes na data da Ordem de Compra.
" <u>Processed Data</u> " means Personal Data (as defined in the DPA) collected, processed, or used in connection with the provision of Juniper Solutions.	" <u>Dados Processados</u> " significa Dados Pessoais (conforme definido na APD) coletados, processados ou usados em conexão com o fornecimento das Soluções Juniper.
" <u>Program Terms</u> " means any country, industry, channel, program, or product-specific terms and conditions made available on Contract Resources.	" <u>Termos do Programa</u> " significa quaisquer termos e condições específicos de país, setor, canal, programa ou produto disponibilizados nos Recursos do Contrato.
" <u>Purchase Order</u> " or " <u>Order</u> " means an order issued to and accepted by Juniper which is fully authorized by a Company representative and subject to the terms and conditions of this Agreement.	" <u>Pedido de Compra</u> " ou " <u>Pedido</u> " significa um pedido emitido e aceito pela Juniper que é totalmente autorizado pela um representante da Empresa e sujeito aos termos e condições deste Contrato.
" <u>Quote</u> " means a quotation issued to Company or the Authorized Reseller for the purchase of Juniper Solutions.	" <u>Cotação</u> " significa uma cotação emitida à Empresa ou ao Revendedor Autorizado para a compra de Soluções Juniper.
" <u>Schedule</u> " refers to the terms applicable to Company's purchasing model and attached to the GTC.	" <u>Cronograma</u> " refere-se aos termos aplicáveis ao modelo de compra da Empresa e anexados aos TCG.
" <u>SDD</u> " or " <u>Services Description Document</u> " means a document describing the associated SDD-Based Services.	" <u>DDS</u> " ou " <u>Documento de Descrição de Serviços</u> " significa um documento que descreve os serviços baseados em DDS associados.
" <u>SDD-Based Services</u> " means collectively, services provided by Juniper as described in the applicable SDD.	" <u>Serviços Baseados em DDS</u> " significa, coletivamente, serviços fornecidos pela Juniper conforme descrito no DDS aplicável.

<p>“<u>Services</u>” means collectively SDD-Based Services and SOW-Based Services.</p>	<p>"<u>Serviços</u>" significa coletivamente Serviços Baseados em DDS e Serviços Baseados em SOW.</p>
<p>“<u>Software</u>” means the Juniper machine-readable object code and accompanying activation keys, if any, made available to Company, whether incorporated in the Hardware (e.g., firmware) or delivered separately, and includes Software Releases and any Updates of that Software the Company is entitled to through Maintenance Services.</p>	<p>"<u>Software</u>" significa o código-objeto legível por máquina da Juniper e as chaves de ativação que o acompanham, se houver, disponibilizados à Empresa, seja integrado ao Hardware (por exemplo, firmware) ou entregue separadamente e inclui versões de software e quaisquer atualizações desse software às quais a Empresa tem direito por meio de serviços de manutenção.</p>
<p>“<u>Software Release</u>” means a new production version of the Software.</p>	<p>"<u>Versão de Software</u>" significa uma nova versão de produção do Software.</p>
<p>“<u>Statement of Work</u>” or “<u>SOW</u>” means a document executed by the Parties that references this Agreement and describes the scope and details of SOW-Based Services that shall include at a minimum: (i) a reasonably detailed description of the project or services to be performed; (ii) a schedule and completion date; (iii) the description of who will perform the applicable services; (iv) an acceptance procedure for the services rendered; (v) a compensation and payment schedule; and (vi) the identity of the Company that will receive the the services.</p>	<p>"<u>Declaração de Trabalho</u>" ou "<u>SOW</u>" significa um documento assinado pelas Partes que faz referência a este Contrato e descreve o escopo e os detalhes dos Serviços Baseados em SOW que devem incluir, no mínimo: (i) uma descrição razoavelmente detalhada do projeto ou serviços a serem executados; (ii) cronograma e data de conclusão; (iii) a descrição de quem executará os serviços aplicáveis; (iv) procedimento de aceitação dos serviços prestados; (v) cronograma de remuneração e pagamento; e (vi) a identidade da Empresa que receberá os serviços.</p>
<p>“<u>SOW-Based Services</u>” means, collectively, services provided Juniper as described in an applicable SOW.</p>	<p>“<u>Serviços Baseados em SOW</u>” significa, coletivamente, serviços fornecidos pela Juniper conforme descrito no DDS aplicável.</p>
<p>“<u>Tax</u>” or “<u>Taxes</u>” means all taxes, levies, imposts, all custom and stamp duties, tariffs, import fees, fines or other charges imposed by any jurisdiction, country or any subdivision or authority arising out of this Agreement or any instrument or agreement otherwise required, and all related interest, penalties or similar liabilities, except such taxes as are imposed on or measured by a Party’s net or gross income, capital, net worth, franchise, privilege, or property.</p>	<p>"<u>Imposto</u>" ou "<u>Impostos</u>" significa todos os impostos, taxas, tributações, todos os impostos alfandegários e de selo, tarifas, taxas de importação, multas ou outros encargos impostos por qualquer jurisdição, país ou qualquer subdivisão ou autoridade decorrentes deste Contrato ou de qualquer instrumento ou acordo exigido de outra forma, e todos os juros, penalidades ou responsabilidades semelhantes relacionados, exceto os impostos cobrados ou medidos pela renda líquida ou bruta, capital, patrimônio líquido, franquia, privilégio ou propriedade de uma Parte.</p>
<p>“<u>Third-Party Software</u>” means any software (including object code, binary code, source code, interpreted code, script code, firmware, drivers, microcode, application programming interfaces, web services, software development kits, subroutines or other code,</p>	<p>"<u>Software de terceiros</u>" significa qualquer software (incluindo código objeto, código binário, código-fonte, código interpretado, código de script, firmware, drivers, microcódigo, interfaces de programação de aplicativos, serviços web, kits de</p>



and including commercial, open-source and freeware software) and any documentation or other material related to such software, and any derivative of any of the foregoing, that is not majority owned by Juniper.	desenvolvimento de software, sub-rotinas ou outro código, e incluindo software comercial, de código aberto e freeware) e qualquer documentação ou outro material relacionado a esse software, e qualquer derivado de qualquer um dos anteriores, que não seja de propriedade majoritária da Juniper.
" <u>Update</u> " means updates, fixes, corrections, enhancements and other modifications to the Software or Cloud Service.	" <u>Atualização</u> " significa atualizações, correções, melhorias e outras modificações no Software ou Serviço de Nuvem.
<b>B. Definitions applicable to the Customer Schedule</b>	<b>B. Definições aplicáveis à Programação do Cliente</b>
" <u>Approved Source</u> " means Juniper or an Authorized Reseller.	" <u>Fonte Aprovada</u> " significa a Juniper ou um Revendedor Autorizado.
" <u>Company Data</u> " means all information submitted by Company to Juniper and may include third-party data.	" <u>Dados da Empresa</u> " significa todas as informações enviadas pela Empresa à Juniper e podem incluir dados de terceiros.
" <u>License Metric</u> " means a unit of measurement that restricts the use of the Software or Cloud Service (e.g., Network Element or Node, or any other metric set forth in a SKU or other notification).	" <u>Métrica de Licença</u> " significa uma unidade de medida que restringe o uso do Software ou Serviço de Nuvem (por exemplo, Elemento de Rede ou Nó, ou qualquer outra métrica estabelecida em um SKU ou outra notificação).
" <u>License Term</u> " means the period during which the Company is permitted to Use the Software or Cloud Services.	" <u>Prazo de Licença</u> " significa o período durante o qual a Empresa tem permissão para Usar o Software ou os Serviços de Nuvem.
" <u>Licensed Units</u> " mean a number of units under a License Metric that limits the Use of the licensed Software or Cloud Services (e.g., 10M, 50 Nodes, or any other units under a License Metric set forth in a SKU or other notice).	" <u>Unidades Licenciadas</u> " significa um número de unidades que segue uma Métrica de Licença que limita o Uso do Software licenciado ou Serviços em Nuvem (por exemplo, 10M, 50 Nós ou quaisquer outras unidades sob uma Métrica de Licença estabelecida em um SKU ou outro aviso).
" <u>Malicious Code</u> " means viruses, worms, time bombs, trojan horses and other harmful or malicious code, files, scripts, agents, programs, or any identifying information or other metadata associated with them, such as suspected malicious website, URL, or IP addresses.	" <u>Código Malicioso</u> " significa vírus, worms, bombas-relógio, cavalos de Troia e outros códigos, arquivos, scripts, agentes, programas prejudiciais ou maliciosos ou qualquer informação de identificação ou outros metadados associados a eles, como sites, URLs ou endereços IP suspeitos de serem maliciosos.
" <u>Network Element</u> " or " <u>Node</u> " means a physical or virtual device recognizable by the Software as a unique device that the Software may directly or indirectly administer, monitor, manage, provision, or configure.	" <u>Elemento de rede</u> " ou " <u>Nó</u> " significa um dispositivo físico ou virtual reconhecível pelo Software como um dispositivo exclusivo que o Software pode, direta ou indiretamente, administrar, monitorar, gerenciar, provisionar ou configurar.
" <u>Perpetual License</u> " means a license with a perpetual License Term.	" <u>Licença Perpétua</u> " significa uma licença com Prazo de Licença perpétuo.

<p>"SKU" means a stock-keeping unit or unique identifier for each distinct product and service that can be purchased and any summary description of such product or service.</p>	<p>"SKU" significa "stock-keeping unit" ou um identificador exclusivo de cada produto e serviço distinto que pode ser adquirido e qualquer descrição resumida de tal produto ou serviço.</p>
<p>"Subscription" means a license to Use the Software or the Cloud Services solely during a fixed License Term.</p>	<p>"Assinatura" significa uma licença para Usar o Software ou os Serviços de Nuvem somente durante um Prazo de Licença fixo.</p>
<p>"True Up" means a reconciliation by Company of its deployment or Use of unpurchased or unlicensed Juniper Solutions.</p>	<p>"Compensação" significa uma reconciliação feita pela Empresa de sua implantação ou uso de soluções Juniper não adquiridas ou não licenciadas.</p>
<p>"Use" and "Used" means: (a) for Software, to install, use, access, activate, or view the Software in executable form; and (b) for Cloud Service, to access that Cloud Service.</p>	<p>"Usar" e "Usado" significa: (a) para Software, instalar, usar, acessar, ativar ou visualizar o Software em formato executável; e (b) para Serviços de Nuvem, acessar esse Serviço de Nuvem.</p>
<p>"Users" means employees, consultants, contractors, and agents authorized to Use the Software or Cloud Services under valid Subscriptions or Perpetual licenses.</p>	<p>"Usuários" significa funcionários, consultores, contratados e agentes autorizados a Usar o Software ou Serviços em Nuvem de acordo com Assinaturas válidas ou licenças Perpétuas.</p>